

戰後星馬地區漢詩人在台發表 與社群交流：以《中華詩（藝）苑》 （1955-1967）為研究中心

李知灝

國立虎尾科技大學通識教育中心助理教授

中文摘要

《中華詩苑》(1955.02-1960.05)為戰後台灣發行重要漢詩刊之一，後改名為《中華藝苑》(1960.06-1967.08)。其內容以多元的專欄來吸引不同背景的讀者，亦開設「海外新聲」等專欄供世界各地詩友投稿交流，當中多有來自星馬地區漢詩人投稿。本論文首先簡述《中華詩（藝）苑》之相關人員與專欄結構，並論述該刊開拓海外詩壇之概況。其次試圖從現有文獻與詩刊發表作品中，釐清在詩刊中發表之星馬地區漢詩人生平。最後透過整理、統計，呈現這些漢詩人在詩刊發表之狀況，從發表行為中分析星馬漢詩人之社群活動。

研究中發現星馬地區漢詩社群發表於《中華詩（藝）苑》者，來自新加坡、檳城、吡叻（霹靂）、砂拉越與北婆羅洲（沙巴）等地。除個人閒詠外，更有社群集體發表之專欄或參與他國社群活動之紀錄，更多次在《中華詩（藝）苑》舉辦之詩藝競賽獲得佳績。透過本議題之探討，可知星馬漢詩人藉由《中華詩（藝）苑》的發表平台，與台灣或東亞其他地區漢詩人之互動，以及戰後台灣與新加坡、馬來西亞間的漢詩交流與互動。

關鍵詞：中華詩苑、梁寒操、李漁叔、漢詩社群、台灣古典詩

**Post-war Publications in Taiwan
by Chinese poets in Singapore and
Malaysia: Using the *Chinese Poetry Court*
(1955-1967) as Research Focus**

Li, Chi-hau

Assistant Professor,

the General Education,

National Formosa University

Abstract

Chinese Poetry Court was a crucial Chinese poetry journal in post-war Taiwan and was later renamed *Chinese Arts Court*. *Chinese Arts Court* featured multiple columns to attract readers from various backgrounds. Furthermore, *Chinese Arts Court* had a column titled “New Voices from Overseas” that published the work of poets from multiple countries; numerous poets from Singapore and Malaysia published their work here. In this study, we identified poets in Singapore or Malaysia who published their work in “New Overseas Voice” and described their lives. Finally, we presented statistical information regarding these poets’ publications. We discovered that the poets who published their work in these journals were mostly from Singapore, Penang, Sarawak or North Borneo(Sabah). In addition, some poet groups published their work or participated in group activities in other countries, and even gave

excellent performances in poetry competitions held by *Chinese Poetry (Arts) Court*. Therefore, Chinese poets in Singapore or Malaysia often used this publication to interact with other Chinese poets in Taiwan or elsewhere, thereby facilitating Chinese poetry communication between post-war Taiwan, Singapore, and Malaysia.

Key words: *Chinese Poetry Court*, Hanco Liang, Yushu Li, Chinese poetry community, Singapore and Malaysia

戰後星馬地區漢詩人在台發表 與社群交流：以《中華詩（藝）苑》 （1955-1967）為研究中心*

一、前言

台灣與星馬地區在漢詩的交流，淵源已久。自戰前新加坡邱菽園與台灣詩人王松等人的詩文往來，或是台南詩人許南英到新加坡等地發展，都牽起兩地在漢詩文上的交流。然而，當前台灣論及星馬地區的華文書寫多指新文學作品，對於古典漢詩的探討則較為稀少，或有意無意的忽略¹。難道兩地間的古典漢詩交流僅存在二戰前²？其實不然。在戰後台灣古典漢詩的文獻中，就常見星馬地區漢詩人在台灣詩刊雜誌發表的蹤跡，當中以《中華詩苑》（後改名為《中華藝苑》）³最為豐富。

* 本文曾宣讀於2017年10月7、8日舉辦之「第三屆東亞漢詩國際學術研討會」（主辦單位：馬來西亞漢學研究會、馬來西亞詩詞研究總會、砂拉越詩潮吟社、國立中正大學台灣文學與創意應用研究所，地點：馬來西亞砂拉越州詩巫市晶木酒店）。於會議宣讀與投稿期間，受多位前輩及審查人指導，謹致謝忱。

¹ 正如張錦忠《南洋論述：馬華文學與文化屬性》中所說：「十九世紀以來，在星馬華人文學複系統內運動操作的文學系統，至少可以分為舊體華文文學系統、翻譯文學系統、白話華文新文學系統，英文文學系統，與馬來文學系統。過去馬華文學史筆下的『馬華文學』，往往有意無意地顧此失彼，或受限於『中國影響論』，獨尊白話華文新文學系統，而無視於其他華人文學系統的存在。」張錦忠，《南洋論述：馬華文學與文化屬性》（台北：麥田出版，2003年），頁44。

² 李慶年《馬來亞華人舊體詩演進史》也僅論述1881到1941年間，在馬來亞與新加坡之漢詩發表。見李慶年，《馬來亞華人舊體詩演進史》（上海：上海古籍出版社，1998年）。

³ 《中華詩苑》創刊於1955年2月，後於1960年7月改名為《中華藝苑》，而本文合而論

二戰後星馬地區由馬來半島的英屬各邦組成馬來亞聯邦，後於 1963 年結合新加坡、砂拉越州與北婆羅洲（今稱沙巴）組成馬來西亞，但在 1965 年新加坡又退出聯邦。在這政治分合的時期，台灣正好是《中華詩（藝）苑》的發行時期。

《中華詩（藝）苑》為戰後台灣長期發行的古典詩刊之一。在《中華詩苑》發行之前，已有台灣省文獻會曾今可主導之《台灣詩壇》與民間詩人王友芬、林荊南主導的《詩文之友》，其後更有台灣南部詩人發起的《鯤南詩苑》。這些古典詩刊中僅《台灣詩壇》在 1952 年 2 月增加「海外詩輯」與「扶桑詩選」專欄，但篇幅各僅一頁⁴。《中華詩苑》的主導者或試圖與這些古典漢詩刊物在讀者群的路線上有所區隔，因此在刊物中開放更多篇幅與活動，以拓展海外漢詩社群為特點，試圖爭取不同的讀者群。

緣此，《中華詩（藝）苑》這個發表平台之源起與特性如何？何以能提供星馬地區漢詩人發表空間？其次，在這個平台發表作品的星馬漢詩人有哪些人？最後，這些詩人的發表行為有何特殊性？這就成為值得探討的議題。雖然這項研究並非星馬古典文學或台馬間社群聯繫之全貌，但可突顯其時代特性與漢詩交流的特殊意義。

本文採取的研究取徑，近似實證式的考察，如埃斯卡皮（Robert Escarpit）《文學社會學》中探考作者、出版者與出版品之關係，透過傳記與文獻資料之整理、分析，並運用數據為佐證，論述整個文學生產活動之流程與社群交流圈的特性⁵。本研究將《中華詩（藝）苑》視為一個獨立運作交流圈，探討這個場域的產生、經營與運作，了解參與場域的詩人及社群，並透過觀察與統計方式探究這些詩人、社群在場域中的活動傾向。以下即是本文的探討。

之時則稱《中華詩（藝）苑》。

⁴ 見曾今可，〈編後記〉，《台灣詩壇》4 卷 2 期（1952 年 2 月），封底。

⁵ 其基本概念認為「所有文學活動都是以作者、書籍及讀者三方面的參與為前題。總括來說，就是作者、作品及大眾藉著一套兼有藝術、商業、工技各項特質而又極其繁複的傳播操作，將一些身分明確（至少總是掛了筆名、擁有知名度）的個人，和一些通常無從得知身分的特定集群串連起來，構成一個交流圈。」本論文亦以此角度探討《中華詩（藝）苑》，從書籍（《中華詩（藝）苑》）的編印團隊與經營方式切入，探討其中參與發表的星馬地區漢詩人，以及相關的贊助者、讀者，以理解此一交流圈中的人物與活動特性。埃斯卡皮（Robert Escarpit）著，葉淑燕譯，《文學社會學》（台北：遠流出版社，1990 年），頁 3。

二、《中華詩（藝）苑》及其海外漢詩社群經營

本文以《中華詩（藝）苑》為探討場域，必須先對其平台特性進行探討，方可進行後續的深入考究。究竟是哪些人創立並經營《中華詩（藝）苑》？經營模式為何？當中版面如何規劃？又如何讓海外漢詩社群訂閱與發表？以下為本節之探討：

（一）詩刊組織之建構與經營模式

《中華詩苑》發行於 1955 年 2 月 26 日，最初由梁寒操擔任社長、李漁叔、王觀漁、桂華岳為副社長，其中李漁叔更兼任主編。此外由張作梅擔任發行人兼編輯，莊幼岳任編輯，倪登玉、黃湘屏擔任經理。除社長梁寒操與副社長三人之外，其餘皆北台灣詩社「庸社」成員，當中又以張作梅為實際的經營者。

張作梅，號一霞，福建金門人。早年從商，後熱衷於詩，參與「庸社」，更於 1965 年出版詩集《一霞瑣稿》。從《中華詩苑》到《中華藝苑》，多可見張作梅的編後記。如在《中華藝苑》16 卷 6 期「書卷末」中就提到：

梅之從事《藝苑》也，已滿八年，竭蹶以赴之。猶不足，則鬻屋廬以償。以其有關文教，雖屢空而不悔。……年來經營大元工業股份有限公司製衣廠，稍抒困頓，不無於《藝苑》有所裨益。⁶

由此可見，張作梅為《中華詩（藝）苑》的實際經營者，不僅投入相當多的資本，更試圖開設公司、成衣廠來維持這份刊物的營運。其後張作梅更開設大文鬆緊帶工廠，並將社址遷至工廠對面，以便兼顧公司業務與詩刊稿務。而當 1967 年《中華藝苑》無預警停刊，詩壇咸信與張作梅事業陷入危機有關。張作梅可說為《中華詩（藝）苑》投注其精力、財力，方維持這個古典詩發表園地十二年。

⁶ 《中華藝苑》16 卷 6 期（1962 年 12 月），頁 67。

既然張作梅為《中華詩（藝）苑》投注如此大的心力，卻為何不是社長或副社長，只位居發行人兼編輯的頭銜呢？這或許能從社長梁寒操、副社長兼主編李漁叔的背景得到解答。

梁寒操（1899-1975）號均默，廣東省高要縣人。曾任國民黨中央常委、中央宣傳部部長等職。戰後，當選制憲國民大會代表、立法院立法委員。1949年，至香港任教香港培正中學、新亞書院教官。1954年抵台，任中國廣播公司董事長。

李漁叔（1905-1972），本名明志，湖南湘潭人。字漁叔，或採屈原作〈漁父〉以明志之典故衍伸而成，以字行。少時負笈日本，回國後因中日戰爭投身軍旅。戰後隨中華民國政府抵台，歷任行政院、總統府秘書，負責機要文書工作。退職後擔任台灣省立師範大學（後改制為國立台灣師範大學）國文系教授。李漁叔來台後與當時台灣詩人多有交遊，所著《三台詩傳》為戰後最早論述台灣古典詩人的著作而聲名遠播。

從二人的背景來看，實兼具著名詩人與官方代表的身分。在台灣戒嚴時期，詩刊雜誌多以政府要員掛名要職，以增加號召力並避免不必要的干擾。例如在施懿琳〈五〇年代台灣古典詩隊伍的重組與詩刊內容的變異〉一文中，就論述同時期的《詩文之友》原為台灣本土詩人洪寶昆、王友芬、林荊南主導，但在1954年10月，突改為張昭芹擔任社長，並增加王觀漁與原本社長王友芬並列副社長，此外還邀請政府官員、國大代表與社會名流擔任「顧問」及「編輯委員」之職⁷。當年正開始推動「文化清潔運動」，十餘種報刊雜誌被勒令停刊⁸。邀請政府要員擔當掛名負責人，不失為避免詩刊被查抄，或因文字罹禍的辦法。梁寒操本身在國民黨內即屬大老，又掌握宣傳部門，戰後在香港也有詩名與人脈。李漁叔則長期擔任陳誠幕僚，隨之任職行政院、總統府，且詩名聞於台灣詩人。

其他二位副社長也具有詩人與官方身分，如王觀漁為金門縣籍的國大代表，曾掛名《詩文之友》副社長，著有詩集《金台笠影集》⁹，桂華岳本為南洋

⁷ 施懿琳，〈五〇年代台灣古典詩隊伍的重組與詩刊內容的變異〉，《戰後初期台灣文學與思潮論文集》（台北：文津出版社，2005年），頁53。

⁸ 林淇濤，《書寫與拼圖：台灣文學傳播現象研究》（台北：麥田出版，2001年），頁159-160。

⁹ 相關生平見曾今可編，《台灣詩選》（板橋：龍文出版社，2006年），頁24。

華僑而曾任軍醫處長¹⁰。可見這些人掛名社長、副社長要職，實考量其政治、詩壇地位與海外人脈。對內以其政治地位來避免困擾，對外則借重其華僑身分與海外人脈來拓展各地華僑讀者市場。



圖 1：《中華詩（藝）苑》參與成員合照。（摘自 13 卷 5 期）

至於《中華詩（藝）苑》其他參與者，如編輯莊幼岳、經理倪登玉、黃湘屏，或是後期擔任經理的陳一寰、參與編校的周植夫、郭湯盛，皆為北台灣詩人。部分成員也因參與《中華詩苑》的編務而成立「庸社」，並將唱和作品刊行為《庸社風義錄》。正如莊幼岳〈庸社風義錄序〉中說：

乙未余與張君作梅、黃君湘屏創立《中華詩苑》，過從尤密，更迭酬唱，幾無虛夕。朋輩聞而和者，亦與日俱增，遂有結社之議。翌年春，月泉之社由是成立，名之曰「庸社」。¹¹

¹⁰ 同註 9，頁 149-150。

¹¹ 莊幼岳編，《庸社風義錄》（板橋：龍文出版社，2011 年），頁 2。

莊幼岳（1916-2007）為台灣鹿港詩人莊太岳之子，曾參加台中櫟社。遷居台北後擔任行政院秘書，為庸社、瀛社社員。也因此與北台灣詩人結識，也與曾任職行政院的李漁叔相善。

從《中華詩苑》經營者的組成模式來看，以發行人張作梅為中心，往上的社長、副社長等頭銜由當時具政治背景或號召力的著名詩人掛銜，往下如編輯、經理、編校等實際編務則由庸社成員擔當。

本苑預定遷址啟事

本苑為兼營「佩文書社」。業務增繁。原址不敷使用。茲擬定於本年十一月十五日遷移新廈辦公。敬希海內外詩書畫家。從該日起來件。請惠投新址為幸。

新址：臺北市重慶北路二段七十巷廿七號

Chinese Literal & Arts Association
27, Lane 70, Chungking Rd. N. 2nd Sec.
Taipei Taiwan, China.

中華藝苑謹啟

年 周 六 刊 發 苑 藝 華 中 祝 慶

晚晴 簞詩社 美國紐約 盧觀藝	大眾 印書館 林策勳	新亞 酒家 檀香山 劉毅父
大同 吟社 千那逸	詩潮 吟社 詩巫市 社長姚晦庭 暨全體社員	華陽 參藥行 醫學博士 北婆山打根 劉祖霞 峇里拉市
屏東 縣吟社 社長薛玉田 副社長黃森峰 暨全體社員	賴社 峇里拉市 社長施 副社長陳 總務黃 柏明 二璞 指玉庵生	香港太平詩集四周年 十項比賽 項目繁多 歡迎角逐 十項全能獎 本集「四周年紀念十項全能比賽」許有： 一、精詩、二、雜詩、三、詞、四、賦、五、律、 六、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、 十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、 二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、 二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、 三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、 四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、 四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、 五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、 五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、 六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、 七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、 七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、 八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、 八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、 九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百、 地址：香港新尼士道三百七十九號二樓 發行：四十年十項全能及全球、歡迎投稿校、本 名、係、係、係、係、係、係、係、係、係、係、 答、答、答、答、答、答、答、答、答、答、 及、及、及、及、及、及、及、及、及、及、 地、地、地、地、地、地、地、地、地、地、

圖 2 (左)：《中華藝苑》因擴大經營「佩文書社」而遷址。(摘自 12 卷 4 期)

圖 3 (右)：各地漢詩社群刊登賀年廣告。(摘自 12 卷 6 期)

相同情況也可在此後多次經營群改組的名單上看見。在 1959 年副社長除李漁叔外，改由美國檀香山華僑劉毅父、菲律賓宿霧華僑林策勳擔任，或著眼其

華僑身分利於海外讀者的拓展。1960年6月改名《中華藝苑》時，更請監察院長于右任擔任名譽社長、考試院長賈景德任名譽顧問，副社長李漁叔、劉毅父、林策勳留任外，更加入商界聞人陳逢源¹²、顏滄海¹³，似欲以此加強商界的贊助。此外在1961年也加入越南華僑黃浩城擔任副社長，更以他為越南地區代理處負責人。

《中華詩（藝）苑》的營運收入，從詩刊本身揭露的資訊可知有訂戶收入與捐款，還有協助印製慶頌版面、廣告的贊助收入。此外還附設「佩文書社」從事善本書及活動用紙販售，或是代售其他出版社之書籍。副社長李漁叔也在3卷4期起開設詩歌函授，以每5首20元台幣協助評點、修改詩歌。或是以撰寫壽序、傳記、題序、壽（輓）詩、壽（輓）聯等潤筆費用來增加收入。

（二）詩刊專欄版面與對象社群

整體而言《中華詩（藝）苑》的版面大致分為七個部分：第一部分是當代在台名家作品，以刊載個別詩人的閒詠詩作為主，如于右任、梁寒操、李漁叔、張達修等人都常發表於此；第二部分為前人遺稿，如創刊號就刊載四川詩人曹纒《借槐廬詩稿》與台灣詩人林幼春《南強詩草》，此後也曾刊印新加坡文人邱菽園（1884-1941）的遺作《五百石洞天揮塵》；第三部分為當代詩學論述或詩話著作，如在創刊號即刊登李漁叔〈中華詩學新論〉，往後也連載其〈三台詩話〉（後來正式出版單行本時改名為《三台詩傳》）以及新加坡謝雲聲《來燕樓詩話》等；第四部分刊登詞作，早期稱「詩餘」，後稱「倚聲」，無論在台或海外詞人皆可發表；第五部分為《中華詩（藝）苑》舉辦的徵詩與詩鐘評選成果，在《中華詩苑》時期稱「徵詩」與「徵詩鐘」，《中華藝苑》時期則改稱「詩課」與「詩鐘課」，這部分同樣是在台及海外詩人皆可同台競技；第六部分為「海外新聲」，主要以海外詩人作為主要徵稿對象。如台灣詩人林獻堂移居日本後，其詩作也從原本在台詩人的位置移到「海外新聲」。又如劉太希到新加坡講學，他的詩作

¹² 陳逢源，台灣省議員、華南商業銀行常務董事，亦為著名詩人。相關生平同註9，頁193。

¹³ 顏滄海，基隆顏家成員，顏國年之子、顏雲年之侄，任台陽煤礦公司董事。基隆顏家亦長期熱衷古典詩活動。

也被移至「海外新聲」，後回台又被移回在台詩人的發表欄位；第七部分為「海東友聲彙刊」，刊登台灣詩社的擊鉢、課題作品，但與同時期的《詩文之友》相較篇幅較少。其中幾乎每期都有「庸社風義錄」的專欄，更可見《中華詩（藝）苑》與「庸社」的關係密切。

此外，在詩刊中偶而也穿插臨時性的慶頌、祭悼、唱和、雅集或全台詩人大會活動的作品專頁。部分或是當事人、相關詩社付費購買版面，將作品委託《中華詩（藝）苑》刊印，以資慶頌之喜。

《中華詩苑》在 1960 年 6 月改名為《中華藝苑》（詩刊的編號延續）後，還增加藝術作品的專欄，成為一本綜合傳統藝文的刊物。改名後的 12 卷 1 期中，就以〈藝苑弁言〉陳述編輯群的想法：

《中華詩苑》發刊至今，行將六稔，鄰邦各地僑人，一編在手，吟味多方，遂亦不脛而走。台地詩刊，風行海外，月累歲計，以此為多。默察時會所趨，固宜益闢坦途，揚國之光，而盡蚊負之力。乃再事擴張篇幅，改稱「中華藝苑」，以與讀者相見。¹⁴

由上文可見，《中華詩苑》自言在海外訂戶數日益增加，之所以改名為《中華藝苑》，乃認為增加藝術的部分才能讓詩刊更加發展，而在內容上增加金石、書畫的介紹。從此不難看出，《中華詩（藝）苑》欲以多元的專欄來吸引不同背景的讀者。喜愛風雅詩風、中國或台灣詩人遺著、書畫及詩學論著、海外漢詩社群、台灣詩社擊鉢等，都可以在其中找到吸引他的版面。

就發表當代詩人作品的篇幅而論，每期第一部分皆以台灣知名詩人為主，因其詩名足以為號召，以其詩作吸引讀者。而「海外新聲」則鎖定台灣以外的漢詩社群¹⁵，如香港、澳門、菲律賓、日本、美國紐約與星馬地區的漢詩社群作品皆發表於此。「海東友聲彙刊」則針對台灣詩社，刊登詩社課題、擊鉢聚會或徵詩作品。至於「詩課」（徵詩）與「詩鐘課」（徵詩鐘）則提供台灣及海外漢詩社群一同競技的平台。也可見《中華詩（藝）苑》試圖爭取不同漢詩社群的用心。

¹⁴ 《中華藝苑》12 卷 1 期（1960 年 7 月），頁 1。

¹⁵ 在當時的政治情境下，港澳地區除外的中國大陸詩人作品也被排除。

（三）海外漢詩社群的參與及贊助

《中華詩（藝）苑》在海外讀者的拓展上遠勝於同時期在台灣發行的詩刊雜誌，其海外讀者的範圍遠及各大洲。正如張作梅在 10 卷 6 期的〈編後記〉中所說：

年來敢為藝苑諸公告者，即吾華聲教所被，遠逮海邦，如美國、英國、法國、加拿大、墨西哥、荷蘭、菲律賓、日本、泰國、印尼、北婆、越南、寮國、馬來亞、香港、澳門等地，不惟銷數激增，亦且前列各地詩人，凡有新篇，均寫寄本苑，立為傳播。職此之故，僑人興會平添，遂乃紛紛增設詩社。前者既立，後者踵為，詩教日宏，周於海甸。諸社社課，往往彙集數百，航函寄達，囑本苑為之丹黃甲乙，屬望甚殷。力請本社社長梁寒操、李漁叔兩先生為之評定，尤為愜望。素心萬里，託契同岑，翹首鄰邦，宜稱盛事。¹⁶

文中雖讚譽乃藉重梁寒操與李漁叔之詩名，《中華詩（藝）苑》成功打入海外漢詩社群，但在實際運作上也致力在各地設點代理或銷售，並可用多種外幣訂閱。如在創刊時即在香港以詩人陳劫餘為代理處¹⁷。到了 1955 年 10 月的 2 卷 2 期，香港改由蘇記書莊代理（至 9 卷 5 期），還增加了泰國曼谷的瑞珍有限公司代理（至停刊）。此後更將代理範圍擴及多國詩人、施設或相關企業，除香港陳劫餘與蘇記書莊曾代理之外，還有太平詩集（9 卷 6 期至 21 卷 1 期）、實用書局（9 卷 6 期至 14 卷 5 期）、東南書局（10 卷 6 期至 21 卷 1 期）、集成圖書公司（10 卷 6 期至 21 卷 1 期）、新利製造廠（21 卷 2、3 期至停刊）；菲律賓則有的大眾印書館¹⁸（6 卷 2 期至停刊）、華陽蔘藥行（11 卷 1 期至 14 卷 4 期）；美國為紐約詩人盧觀黎（6 卷 4 期至停刊）、友方圖書公司（9 卷 3 期至 10 卷 5 期）、華僑書局（14 卷 1 期至停刊）等處代理；星馬地區則由新加坡星期書店（6 卷 5 期至 13 卷 6 期）與友聯書報公司（14 卷 5 期至停刊）代理；印尼萬隆為詩人黃松鶴（7 卷 4 期至 13 卷 6 期）；日本名古屋的中國古典詩同好會（9 卷 3 期至停刊）；越南西貢詩人黃浩城（14 卷

¹⁶ 《中華詩苑》10 卷 6 期（1959 年 11 月），頁 70。

¹⁷ 但僅代理至 1 卷第 3 期。

¹⁸ 老闆即為菲律賓華僑林策勳，後擔任《中華藝苑》副社長。

1期至停刊)、堤岸的傘陀書局(14卷6期至停刊)等處。其代理與經銷點擴及香港、泰國、菲律賓、新加坡、美國紐約、日本名古屋、越南、印尼萬隆等地。訂戶也可用台幣、港幣、美金、菲幣、叻幣、泰銖、印尼盾、越幣與日幣訂購。

此外，海外漢詩社群也可另付版費開設專欄。原本只能以台幣支付，其後亦開放美金、港幣與叻幣支付，亦可見相關貨幣使用地區漢詩社群對《中華詩（藝）苑》的支持，如香港（港幣）、美國（美金）與新加坡、馬來亞（叻幣）。從詩刊中觀察，如美國紐約的晚晴簃詩社、菲律賓籟社、馬來西亞詩巫的詩潮吟社等，都常以專頁方式發表作品。這應是另付版費，在《中華詩（藝）苑》開設專欄、專頁發表作品的情況。

在專欄外，海外漢詩社群也以個人、公司或詩社名義刊登廣告，當中或有贊助廣告費用。而《中華詩（藝）苑》也有收取贊助者額外贊助的情況，這些贊助者雖以台灣本地者為眾，但從詩刊後列名的海外贊助者亦不少。這些贊助者到底贊助多少資源已不可考，但可見有美國、加拿大、烏拉圭、墨西哥、菲律賓、泰國、新加坡、馬來亞（包括檳城、吡叻等地）、北婆羅洲、砂拉越、越南、寮國、香港、澳門等地詩人名列其中。

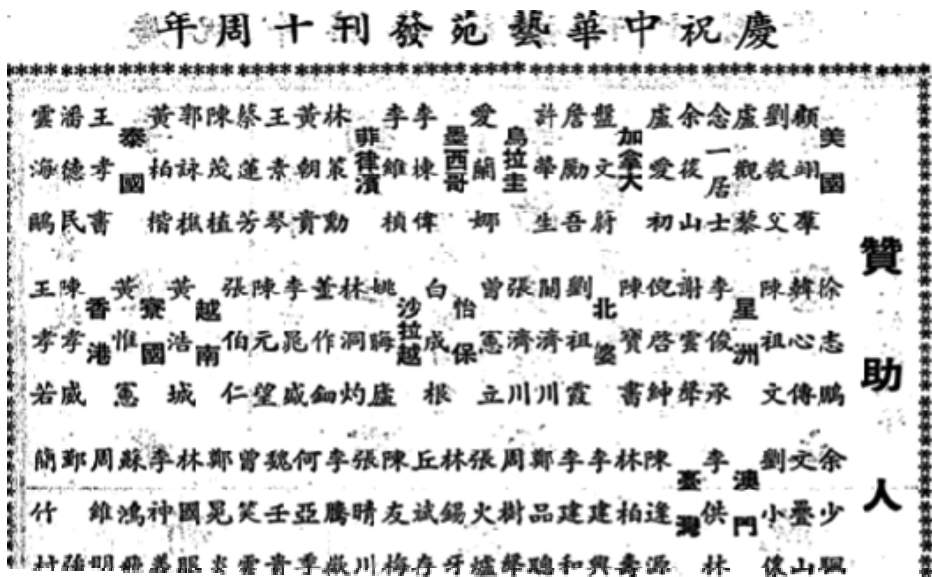


圖 4：《中華藝苑》贊助人芳名錄（摘自 20 卷 6 期）

綜而言之，《中華詩（藝）苑》以張作梅為主要經營者，庸社詩人為運作核心，以梁寒操、李漁叔之詩名為號召，積極爭取各地漢詩社群的支持。在東亞、東南亞、美國等地開設代理、經銷據點，並提供版面給各地詩人發表，或是提供各地詩人以額外的贊助刊登作品。

三、《中華詩（藝）苑》中星馬各州漢詩人與社群活動

由前述可知《中華詩（藝）苑》對於各地漢詩社群的經營相當重視，更將經營範圍擴及星馬地區。也因此星馬地區的漢詩人可透過此平台，在其中發表作品、唱和交流。究竟哪些詩人參與《中華詩（藝）苑》的活動？其生平經歷為何？就值得深入探討。除既有文獻之外，也考察詩刊中的詩作，嘗試評述這些詩人的背景與人脈網絡，亦可為各地方漢詩社群活動更添文獻。

從《中華詩（藝）苑》考察，最早參與其中的是新加坡詩人，其次是西馬地區的檳城、吡叻等地詩人，再來才是西馬地區的北婆羅洲、砂拉越等地漢詩社群。以下依此順序陳述可考之詩人背景與在地交遊網絡。

（一）新加坡

新加坡漢詩社群參與《中華詩（藝）苑》發表及相關活動者，多與新聲詩社及南洋大學社群有關¹⁹，其中或與劉太希講學新加坡有關。然劉太希後來離開新加坡，故移至流寓詩人在後文介紹。以下先就新加坡本地的新聲詩社詩人謝雲聲、陳寶書、林大鵬、蔡映澄、蔡寰青、黎國昌進行探討：

¹⁹ 「南洋大學」為新加坡一所以華語講學之大學，存在期間為1955年到1980年，校址位於新加坡裕廊雲南園（今新加坡南洋理工大學校址）。1980年，南洋大學與新加坡大學合併為新加坡國立大學，並改以英語講學。

謝雲聲（?-1967），本名龍文，福建南安人。畢業於廈門省立十三中學，曾就讀廣東中山大學，專治民俗學。三〇年代移居星馬地區，作品屢見報刊，並任教於星馬地區中小學。為1958年創立之新聲詩社發起人之一，並擔任首任社長²⁰。

其他詩人還有陳寶書（?-1984），新加坡新聲詩社發起人之一，曾任社長，著有《留星室詩集》²¹。林大鵬亦新聲詩社社員²²，然生平未詳。僅知他在本地社群外，曾與菲律賓宿務詩人林策勳、王素琴有詩唱和²³。蔡映澄，新加坡詩人，原籍潮州，其餘生平未詳²⁴。

在新聲詩社中也有南洋大學的教師，如蔡寰青，廣東澄海人，二戰後移居新加坡，曾任南洋大學中國語文學系講師，並執教於中華中學，著有《戰馬吟》²⁵。又如黎國昌（1892-?），曾於南洋大學擔任理學院院長²⁶。

此外，常在《中華詩（藝）苑》新加坡詩人還有：王梅癡，曾與畫家李靈伽、詩人林子有詩文往來。倪啟紳（?-1992），曾與謝雲聲擔任合洛謎社指導。



星洲陳寶書先生遺像

古閩李靈伽繪

圖 5：陳寶書畫像。
（摘自 20 卷 2 期）

²⁰ 參見馬崙，《新馬文壇人物掃描》（吉隆坡：書輝出版社，1991年），頁362。

²¹ 同註20，頁60。

²² 林立，〈風雅傳承：新加坡南洋大學師生的舊體詩詞集〉，《中國現代文學半年刊》第31期（2017年6月），頁118。

²³ 林策勳，〈次星洲家大鵬先生詠榴蓮果原韻〉，《中華藝苑》13卷2期（1961年2月），頁41。王素琴〈海外有果實名榴連者林君大鵬作詩詠之亦次韻成句〉，《中華藝苑》13卷6期（1961年6月），頁37。

²⁴ 同註20，頁51。

²⁵ 同註20，頁49。

²⁶ 同註20，頁178。

影留集雅寺林雙在節人詩酉丁人同社新洲星

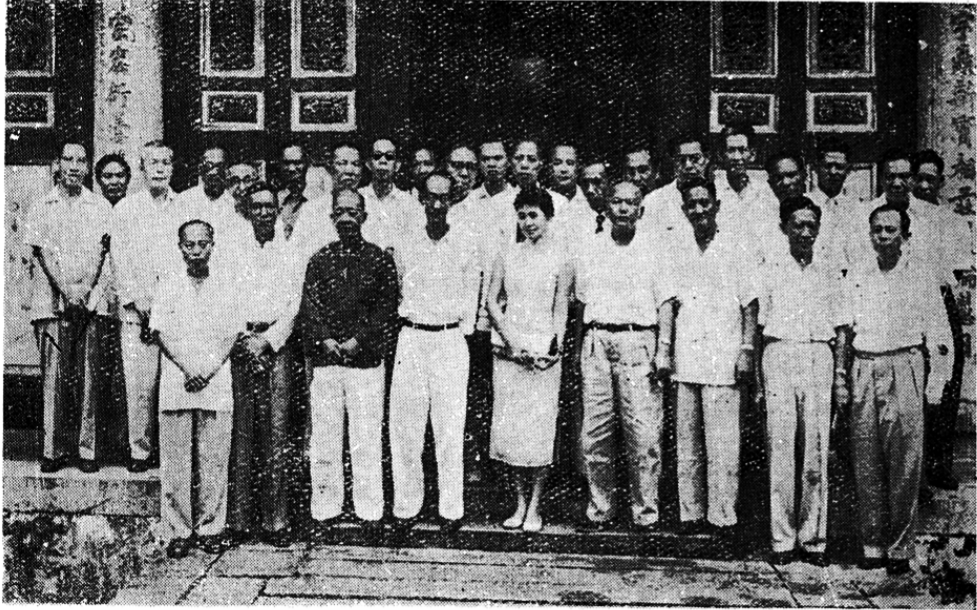


圖 6：新加坡新社（新聲詩社前身）合照。（摘自 6 卷 3 期）

（二）西馬地區

二戰後，原本英屬殖民地紛紛獨立，在馬來半島各邦也組織成馬來亞聯合邦，並取得獨立國家的地位。當時參與聯合邦的地區有玻璃市、吉打、檳榔嶼、霹靂、雪蘭莪、森美蘭、馬六甲、柔佛、彭亨、登嘉樓、吉蘭丹，當中多有華人社群聚居之處。其後，馬來亞聯合邦與婆羅洲上的砂拉越與北婆羅洲（沙巴）合併為現今的馬來西亞，原本馬來亞聯合邦範圍通稱西馬地區。而在西馬地區詩人中，以檳城（檳榔嶼）與吡叻（霹靂）的漢詩社群最熱衷在《中華詩（藝）苑》中發表²⁷。以下分別論述：

²⁷ 「檳城」為簡稱，「檳榔嶼」則為全名。「吡叻」為當時通稱，《中華詩（藝）苑》中多用此稱，現稱「霹靂」。本文以當時刊登之名稱為主。

1、檳城

在馬來西亞詩人中最早在《中華詩苑》發表作品者為檳城的管震民，他於《中華詩苑》5卷2期「海外新聲」發表〈雜詠集陸放翁句疊真韻廿八絕〉組詩，其後有其弟子陳瑞祥發表在6卷1、2期發表〈雜感敬步震師集放翁句疊成真韻廿八絕原韻〉等作。其後管震民更時常在詩刊發表作品，管震民（1879-1962），原籍浙江黃岩。戰前即任教於檳城鍾靈中學，並為檳城吟社成員，有「檳城詩翁」之譽²⁸。在詩刊中，管震民不僅與當時流寓星馬地區的易順鼎、劉太希有詩文唱和，更與《中華詩苑》核心成員梁寒操、李漁叔、張作梅屢有贈和之作。此外，管震民之交遊也擴及泰國²⁹、香港、美國、澳門³⁰與台灣詩人³¹。與北婆羅洲的詩人白梅、林溫雅也有往來。

然而除管震民外，其他檳城詩人相當少在《中華詩（藝）苑》上發表，僅陳瑞祥、張潤泉、楊庚生（鍾靈中學教師）等人有零星作品發表。

2、吡叻

「吡叻」即現在的霹靂州，長期參加《中華詩（藝）苑》者，有戴澍霖、王光國、白成根等人，此三人為怡保山城詩社的前身「扶風詩社」成員³²。戴澍霖，曾任霹靂大埔同鄉會副主席³³，曾訪問新加坡南洋大學與台灣、日本等地，在詩刊中曾與易順鼎、劉太希有詩文往來。

王光國在詩刊中也曾與易、劉二人有詩文往來。任教於金寶培元小學、怡保育才中學，在詩刊中發表〈別辛丑年育中離校諸同事〉³⁴、〈育中高三畢業同

²⁸ 同註20，頁112。

²⁹ 曼谷符秉衡，〈步管震民先生八一壽辰元玉〉，《中華藝苑》12卷1期（1960年7月），頁36。

³⁰ 澳門歐祥光，〈管震民詞丈簡寄七律二章次韻奉答並謝惠贈酬唱等集〉，《中華藝苑》13卷2期（1961年2月），頁38。

³¹ 台灣陳香、曾文新，〈敬和管震民先生老懷自遺韻〉，《中華藝苑》14卷3期（1961年9月），頁7。

³² 見徐持慶，〈敲夢癡言：從扶風到山城〉一文，「敲夢軒」網站（來源 http://qiaomengxuan.blogspot.tw/2011/12/blog-post_06.html，2017年9月10日）。

³³ 「大埔網」網站「馬來西亞霹靂大埔同鄉會」（來源 <http://www.514200.com/article-39152-1.html>，2017年9月10日）。

³⁴ 王光國，〈別辛丑年育中離校諸同事〉，《中華藝苑》16卷5期（1962年11月），頁27。

學敘別邀飲》³⁵等作，足見他教師的身分。一度退休，1966年復執教於霹靂女中³⁶。

白成根（1900-1978），原籍福建安溪。南渡初居新加坡，後移居吡叻。組織謙成樹膠公司、成昌有限公司，成為吡叻膠業鉅子。1934年參與倡組馬華公會，從此涉身政界。1954年任吡叻華人參事局議員，1956年獲霹靂州蘇丹封太平局紳（J.P.），1962年獲賜護國有功勳章（A.M.N.），1965年獲霹靂州蘇丹封拿督（D.P.M.P.），1970年獲賜護國丞官勳章（K.M.N.）勳銜³⁷。在詩刊中與台灣詩人陳香、金寶詩人周清鴻有詩文往來。

至於居住金寶的周清鴻曾任培元獨立中學董事部總理，並曾獲霹靂州蘇丹頒發熱誠貢獻獎章（P.J.K.）勳章³⁸，在詩刊中與白成根、王光國、麥袞華、戴澍霖、劉太希皆有詩文往來。

此外，霹靂地區熱衷於《中華詩（藝）苑》發表者還有倪枝翰，除與霹靂本地社群有所唱和外，與檳城、新加坡、香港、台灣、泰國漢詩社群皆有往來。但僅知其身分亦為教師³⁹，長男玉如為華校督學⁴⁰、女兒玉心曾就讀台灣師範大學⁴¹。由上述可知，霹靂地區漢詩社群擴及宗族群、政商界與教育界。

（三）東馬地區

東馬地區現即沙巴、砂拉越二州，二者在1963年9月16日與馬來亞聯邦重新組成現今的馬來西亞。沙巴在當時稱北婆羅洲，當地詩人或以居住城市標示，如山打根、亞庇、古達，或以州名簡寫「北婆」標示。同樣的情況在砂

³⁵ 王光國，〈育中高三畢業同學敘別邀飲〉，《中華藝苑》17卷2期（1963年2月），頁24。

³⁶ 倪枝翰有〈奉和王光國詩家退休後重執女中教鞭有感瑤韻〉，《中華藝苑》22卷1期（1966年1月），頁39。

³⁷ 「中華白氏網」網站，「白成根」條（來源 <http://www.zgbs.net/portal.php?mod=view&aid=26>，2017年9月10日）。

³⁸ 白成根，〈賀周清鴻先生崇膺 PJK 勳章〉，《中華藝苑》18卷5期（1963年11月），頁32。

³⁹ 倪枝翰，〈濫竽教界卅五年自動退休感作〉，《中華藝苑》23卷2期（1966年10月），頁22。

⁴⁰ 倪枝翰，〈長男玉如為吡叻華校督學余在其轄下學校任教職識者戲謂子督父學因成一絕解嘲〉，《中華藝苑》20卷2期（1964年8月），頁36。

⁴¹ 倪枝翰，〈喜小女玉心畢業台北師大詩以勗之〉，《中華藝苑》14卷2期（1961年8月），頁38。

拉越詩人也可發現，或以城市名標示，如詩巫、干那逸（Kanowit）、古晉、泗里街，或以州名「砂拉越」（或舊名「沙勞越」、「沙羅越」）標示。以下分別探討東馬地區在《中華詩（藝）苑》發表作品之詩人背景：

1、北婆羅洲

北婆羅洲詩人最早在《中華詩（藝）苑》發表作品者為流寓亞庇的畫家詩人張紉詩，其後為亞庇的醫生詩人曾憲立，但一人隨即離開北婆地區，一人僅有零星作品。而長期在詩刊發表作品、生平亦較為明確者，為當時居住山打根的劉祖霞與張濟川。

劉祖霞（1902-?），江西萍鄉人。曾任清華大學校醫、中山大學醫學院院長，二戰時避居北婆羅洲行醫，著有《椰風集》。在《中華詩苑》中可見他與北婆羅洲詩人多有唱和，更曾設宴邀集詩人雅聚。

張濟川（1926.4.29-2001），號神州客。早年於中國汕頭擔任《宇宙光報》社長，後移居北婆羅洲任教於山打根中華中學、聖瑪麗中學中文部，並主持婆羅洲詩壇、神山吟苑、北婆國風吟苑。其後移居新加坡，曾任新聲詩社社長。晚年與世界各地詩社皆有交遊，並擔任這些詩社之顧問⁴²。1990年發起成立「全球詩會」，後改名為「全球漢詩總會」。從《中華藝苑》的唱和作品中可知，張濟川在當時除與北婆詩人交遊外，更與台灣、香港、泰國等地詩人密切唱和。

至於其他北婆羅洲詩人由於文獻有限，從《中華詩（藝）苑》中的詩文唱和考察，僅能發現山打根詩人白梅，與管震民、林溫雅、游思齊有詩文唱和；亞庇詩人古瑞明，與畫家李微波、詩人張濟川、林溫雅有詩文往來。其他詩人之身份更難考述，如山打根游思齊（中醫師）⁴³、張桂生、韋明志、廖毓興、亞庇林溫雅、古達何笑我、何尚文等，有待後續調查釐清。

⁴² 同註 20，頁 430。另見駱明主編，《新加坡華文作家傳略》（新加坡：新加坡文藝協會，2005年），頁 591。

⁴³ 詩人白梅有〈輓中醫師游思齊詞長〉一詩，見《中華藝苑》20卷1期（1964年7月），頁 36。

2、砂拉越

來自砂拉越地區的發表者，以詩巫詩潮吟社社員為核心，當中生平較明確者有姚峭嶽（晦廬）、劉鏡川與陳杏影等人⁴⁴。姚峭嶽（1879-1979），號晦廬，福建古田人。早年卒業於齊魯大學，1916年移居詩巫，曾任教於光南、光華、衛理中學。二戰期間，擔任福元堂義務牧師。精通醫理，曾創中醫師研究院，自任院長。同時也是詩潮吟社創始人之一。

劉鏡川（1904-1975），號鏡廬，福建閩清人。二戰後移居詩巫，精通詩文、書道。定居詩巫後，即加入詩潮吟社，並被推為社長多年。

陳杏影（1920-?），本名祖升，福建古田人。1930年隨家定居詩巫，中學畢業後，及服務於教育界，擔任中學教員及小學校長。同時也是詩潮吟社創始人之一。

此外，詩巫地區多次發表者還有李麗川（詩巫古田公社發起人、新福堂監察）、程光培（福源堂青年團契首任團長）、麥伯祥（衛理中學國文教師）⁴⁵、丁文琦（中醫師，保元行創辦人）、鄧演萱、盧立崙、邱東施、陳元望（救主堂傳道）、陸寄萍、張一帆、李一芍、雲台、游允泰（木桂蘭教會膠園管理人）、盧秋鳴等，可見詩潮吟社成員大致以教會組織、教育及中醫系統為主⁴⁶。而詩潮吟社也曾招待香港詩人王世昭，因而留下〈詩潮吟社諸君子於庚子詩人節邀敘福聚酒家賦呈誌感〉⁴⁷之作。

除詩巫詩潮吟社成員之外，沙勞越地區常在《中華詩（藝）苑》中發表者，還有干那逸大同吟社的林洞灼、董作鈿、李良怡、貝卓豪、貝伯琦，以及泗里街黃良蟾與古晉陳明樓等。然相關生平亦待後續考證。

⁴⁴ 關於三人生平，感謝詩巫黃政仁老師提供之資訊。

⁴⁵ 姚晦廬有〈詩巫衛高國文教師麥伯祥先生刊贈壽詩依韻答謝〉詩，《中華藝苑》15卷2期（1962年2月），頁35。

⁴⁶ 相關生平主要整理自「砂拉越華人年議會歷史文獻部」網站（來源 <https://scacarchives.wordpress.com>，2017年9月10日）。

⁴⁷ 發表於《中華藝苑》12卷3期（1960年9月），頁30。

（四）流寓詩人

除上述新加坡、東、西馬地區詩人外，在《中華詩（藝）苑》發行期間（1955-1967）已離開星馬地區者，則歸入流寓詩人之列。當中最富盛名者為劉太希與張紉詩：

劉太希（1898-1989），江西信豐人，北京大學畢業。戰後曾居香港、台灣，1952年赴新加坡南洋大學任教，當時出版《太希詩文叢稿》，後返回台灣任教於政治大學⁴⁸。劉太希在新加坡期間與新聲詩社詩人往來密切，更與檳城管震民有詩文唱和。此外，他與台灣詩人之聯繫也未曾中斷，更透過《中華詩（藝）苑》的平台與台灣、美國詩人唱和。

張紉詩原籍廣州，1949年到香港以教畫為生，曾到東南亞各地展覽賣畫。過世後安葬於香港長洲⁴⁹。從《中華詩（藝）苑》考察，張紉詩在1958年5月開始在詩刊上發表。同年9月抵達亞庇，翌年3月已轉至新加坡。此後7月在檳城，10月到泰國曼谷，年底則抵達菲律賓，到隔年4月才回到香港⁵⁰。在這段期間，張紉詩都與當地詩人有所唱和，也透過《中華詩（藝）苑》的平台與香港、北婆羅洲、新加坡、檳城、泰國詩人以詩文贈和。

四、《中華詩（藝）苑》中星馬漢詩人發表作品之特性

確認《中華詩（藝）苑》當中有哪些星馬漢詩人參與發表後，進一步可探究這些漢詩人的發表「行為」有何特性。在《中華詩（藝）苑》中，這些

⁴⁸ 同註20，頁233。

⁴⁹ 參見潘浩欣，〈民國詩人長埋長洲：作家與藝術家島上尋墓〉，《香港01》周報網站（來源 <https://www.hk01.com/藝文創意/49964/-書寫自然-民國詩人長埋長洲-作家與藝術家島上尋墓>，2017年9月10日）。

⁵⁰ 她在1958年5月有〈和松鶴謁三保祠原韻〉、〈春酒〉，當時署名「香港張紉詩」。《中華詩苑》7卷5期（1958年5月），頁38。到了1958年9月發表〈錦春慢·春宵〉（頁21）署名「亞庇張紉詩」。《中華詩苑》8卷3期（1958年9月），頁38。1959年3月有〈次韻太希題牡丹〉（頁18）標明「寓星」，可知他已從亞庇至新加坡。《中華詩苑》9卷3期（1959年3月），頁38。1959年7月有〈震民詞丈贈詩一律賦此呈政〉標明「寓檳」。《中華詩苑》10卷1期（1959年7月），頁20。1959年10月多首作品標明「旅泰」，可知她從新加坡經檳城前往泰國。1959年12月起則標明「旅岷」，1960年4月更有菲律賓漢詩社群發表「張紉詩女史游宿務唱酬錄」，可知這段期間她都在菲律賓。

詩人參與發表的專欄有「海外新聲」的個人詩作發表，或是通過參與社群唱和活動而名列其中。抑或是參加《中華詩（藝）苑》每期舉辦的「詩課」、「詩鐘課」，因而刊登其獲選作品。但並不是每個詩人都在這些專欄發表，或因為他個人的創作習慣、人脈關係、詩藝技巧等因素，導致某些詩人或社群傾向在某些專欄發表、作品在某些專欄出現。以下首先針對「海外新聲」中去除臨時性慶弔活動徵詩與詩社活動的專欄，探討由詩人個別投稿的閒詠、贈和之作，兼及其他專欄如「倚聲」、「詩話」中的個人作品，以考察個人投稿的發表狀況。其次，針對星馬地區詩社與詩人，參加集體徵詩或課題活動的專欄進行考察，以了解社群活動的情形。最後，則針對《中華詩（藝）苑》舉辦的「詩課」、「詩鐘課」活動作品，考察當中星馬各地區社群發表特性。以下即是本節的探討：

（一）海外新聲：個人詩作與其他體裁作品

自 1955 年 2 月《中華詩苑》創刊即有「海外新聲」，最早僅有香港詩人發表，翌年起陸續加入菲律賓、美國、泰國、澳門、加拿大等地的漢詩人。星馬地區最早在「海外新聲」發表者，乃是檳城管震民在 1957 年 2 月的 5 卷 2 期發表〈雜詠集陸放翁句疊真韻廿八絕〉組詩，其後在 6 卷 1 期也刊載管震民的續作與其學生陳瑞祥和之作。新加坡則是在 6 卷 2 期後，劉太希與新聲詩社詩人開始參與發表。霹靂地區則由戴澍霖開端，在 8 卷 2 期後參與發表。沙巴地區最早則由亞庇流寓詩人張紉詩在 8 卷 4 期發表作品，當地詩人則是曾憲立在 9 卷 3 期才開始加入。砂拉越則是到 9 卷 6 期才有詩巫詩人姚峭嶽、邱忠祥、張伯仁、陸頌聖等人發表閒詠及和作。

各地區個別詩人參與發表的時間不一，且熱衷程度也有所不同。以下嘗試整理在《中華詩（藝）苑》各卷，在「海外新聲」發表閒詠、贈和作品數量較多者，表列其名與發表作品數量。

表 1：星馬漢詩人於各卷「海外新聲」專欄發表個人作品數量前五名者

卷	時期	一	二	三	四	五
5	1957.01-06	管震民 (1)				
6	1957.07-12	管震民 (5)	劉太希 (1)			
7	1958.01-06	林大鵬 (7)	管震民 (6)	陳寶書 (4)	蔡映澄 (3) 謝雲聲 (3)	
8	1958.07-12	陳寶書 (17)	管震民 (11)	蔡映澄 (5) 劉鴻臚 (5) 黃木華 (5)		
9	1959.01-06	管震民 (5) 劉太希 (5) 陳寶書 (5)			林大鵬 (4) 劉鴻臚 (4) 黃木華 (4)	
10	1959.07-12	陳寶書 (11)	管震民 (7)	謝雲聲 (5) 劉太希 (5)		林大鵬 (4) 戴澍霖 (4)
11	1960.01-06	謝雲聲 (17)	張濟川 (10)	戴澍霖 (9)	陳寶書 (8)	管震民 (7)
12	1960.07-12	張濟川 (15) 游思齊 (15)		戴澍霖 (11)	陳寶書 (8)	廖毓興 (6)
13	1961.01-06	管震民 (14)	白成根 (13)	古瑞明 (12)	游思齊 (11)	白梅 (9)
14	1961.07-12	管震民 (16) 倪枝翰 (16)		麥伯祥 (12)	白成根 (11)	古瑞明 (10) 陳明樓 (10)
15	1962.01-06	倪枝翰 (19)	白成根 (10) 張濟川 (10)		麥伯祥 (9)	戴澍霖 (8)
16	1962.07-12	白成根 (16) 王光國 (16)		游思齊 (13) 倪枝翰 (13)		張濟川 (11) 周清鴻 (11)
17	1963.01-06	白成根 (14)	麥伯祥 (13)	倪枝翰 (12)	周清鴻 (10)	林溫雅 (7)
18	1963.07-12	白成根 (17)	林溫雅 (9)	麥伯祥 (6) 陳明樓 (6) 倪枝翰 (6)		
19	1964.01-06	白成根 (25)	陳寶書 (6) 周清鴻 (6)		林溫雅 (3)	謝雲聲 (2) 張濟川 (2) 韋明志 (2)
20	1964.07-12	白成根 (31)	倪枝翰 (23)	戴澍霖 (12)	張桂生 (7)	陳寶書 (6)
21	1965.01-12	白成根 (14)	王梅癡 (13)	陳寶書 (10)	謝雲聲 (9) 倪枝翰 (9)	

22	1966.01-06	白成根 (19)	謝雲聲 (16)	王梅癡 (8)	倪枝翰 (8)	陳寶書 (7) 張濟川 (7)
23	1966.07- 1967.04	白成根 (16)	倪枝翰 (14)	古瑞明 (11)	王梅癡 (6) 林溫雅 (6)	

從上面的整理可見，檳城地區最常發表者為管震民，直到其逝世前仍發表不輟。新加坡則有劉太希、林大鵬、陳寶書、蔡映澄、黃木華、劉鴻臚、王梅癡曾多次發表。霹靂地區則有戴澍霖、白成根、倪枝翰、王光國等人，其中以白成根、倪枝翰二人創作最豐。

至於沙巴地區常發表個人作品者，則有山打根張濟川、游思齊、廖毓興、白梅、古瑞明、韋明志，以及自亞庇移居山打根的林溫雅。砂拉越地區最熱衷發表者則有古晉陳明樓、詩巫麥伯祥。

個人閒詠詩作主要發表於「海外新聲」，其他在「詩餘」或「倚聲」專欄、詩話專欄中也曾見星馬地區文人的作品。在「詩餘」或「倚聲」專欄中發表詞作者，大多為北婆羅洲（沙巴）文人，其中以山打根劉祖霞、張濟川最為熱衷，其次為海客、白梅、林溫雅、古瑞明與古達的何笑我。其他發表者還有沙勞越的陳明樓與霹靂的周清鴻。

至於詩話部分，在《中華詩（藝）苑》中曾刊載新加坡文人邱菽園（1884-1941）的遺作《五百石洞天揮塵》，但是以前人遺作的模式刊行。而當時文人發表則僅有新加坡詩人謝雲聲發表《來燕樓詩話》，從7卷2期到10卷4期，共分為21次專欄發表。

（二）專欄與專頁：漢詩社群關係之建構與展示

在「海外新聲」中也可能出現個別詩社，或是臨時性的慶頌、唱和專欄。而星馬漢詩人亦有參與台灣或其他國家的詩社或慶頌徵詩活動，而讓作品發表在《中華詩（藝）苑》之中。從前述可知，《中華詩（藝）苑》開放詩社或個人以台幣、美金、港幣與叻幣贊助，增印詩社作品專欄或專頁，以增加收入。如紐約晚晴簃詩社、菲律賓籟社都曾開闢專欄或專頁。以詩社專欄或專頁形式發

表社員作品，除可展現自身社群的創作能量外，更可透過《中華詩（藝）苑》的平台向其他國家的漢詩社群展示詩社名號。

星馬地區最早在《中華詩（藝）苑》中開設專欄者，當屬新加坡新聲詩社。自 6 卷 3 期到 7 卷 1 期有「星洲雕玉」的小專欄，每期刊登詩鐘 12 首，從當中姓名可考者得知應為「新聲詩社」的成員，如許乃炎（1918-?）即為新聲詩社社長。連續五期刊登「星洲雕玉」小專欄，復於 6 卷 3 期封底刊登新聲詩社成員合照，實有向漢詩人群體宣示自身社群名號之意味。在 14 卷 1 期也刊登「星洲新聲詩社雅集丹戎禺水榭」的專頁，發表詩作 17 首，可見新加坡新聲詩社藉此平台發表之梗概。此外，在 18 卷 2 期、6 期與 19 卷 2 期也以專欄方式刊登「星洲南洋晚報時鐘」徵選活動的作品。之所以會刊登這些作品，或與專欄主編謝雲聲有關，謝雲聲本身也常在《中華詩（藝）苑》發表，並名列贊助名單中。

在星馬地區漢詩社群最熱衷於以詩社名號在《中華詩（藝）苑》開設專欄或專頁者，當屬詩巫的詩潮吟社與干那逸的大同吟社。二社所在地比鄰，且社員常相互參加彼此的活動、混雜於彼此的專欄中發表，故以下合而論之。

詩潮吟社最早在 8 卷 2 期發表專欄，但當時被誤植為「星洲詩潮吟社」，可見當時《中華詩苑》的編輯群對此詩社尚未熟悉。直到 10 卷 4 期再度出現，才正名為「詩巫市詩潮吟社」，此後或以「詩巫詩潮吟社」（11 卷 3 期到 5 期）、「詩巫詩潮吟社折枝吟」（22 卷 4 期到 23 卷 2 期）為名發表作品。至於干那逸大同吟社則自 9 卷 4 期起以詩社名稱為專欄名，此後分別於 9 卷 4 期、9 卷 6 期、10 卷 3 期、10 卷 4 期、10 卷 6 期、11 卷 2 期發表作品 6 次。此二社發表的共通點在於詩鐘作品遠多於詩作，且多為詩鐘徵選活動的評選結果。二社詩人皆曾參加彼此的詩社活動、在彼此的專欄發表，但詩潮吟社的創作能量遠高於大同吟社。如 9 卷 6 期的「干那逸大同吟社」專欄中，評選出詩鐘 13 首，其中干那逸只有何至誠獲選，其他 12 首作品則由詩潮吟社的李麗川、邱東施、姚晦廬、張一帆、陳杏影、陸寄萍、劉鏡川、盧立崙等人獲得。此後在 10 卷 3、4 期的干那逸大同吟社，同樣大部分為詩巫詩潮吟社的社員獲選，少部分為干那逸、泗里街的詩人。至於詩潮吟社的詩鐘評選專欄中，大部分為詩潮吟社社員，大同吟社曾名列其中者僅有林洞灼、李良怡、貝卓豪。

但從另一個角度來看，大同吟社的詩鐘評選活動，似有較多非本地的詩人參與。除詩潮吟社詩人參加外，鄰近的泗里街詩人黃良蟾也曾參與，甚至在 10 卷 6 期、11 卷 2 期的專欄中，還出現台灣王澤宏、香港溫公良、平章、嘉言等人，可見其徵件範圍擴及沙勞越之外。

至於詩潮吟社的詩鐘活動專欄則另有一個特點，在後期的評選者身分上呈現在地化的特徵。如以「詩巫市詩潮吟社」為名在 10 卷 4 期的專欄作品為張作梅評選，又在 11 卷 4、5 期分別請黃湘屏、梁寒操評選作品，此三人皆為《中華詩（藝）苑》的編輯群。但是到了 22 卷 4 期至 23 卷 2 期「詩巫詩潮吟社折枝吟」專頁則都以詩巫本地詩人，如劉鏡川、陸寄萍、黃仁瓊、劉賢任、林守漁來擔任詞宗，每次刊登詩鐘 43 首。由此可見，詩鐘評選活動在長期運作下，詩巫詩潮吟社以本社社員擔任詞宗的在地化傾向。

詩巫詩潮吟社除有詩社專欄外，在特殊活動時也曾舉辦雅集或徵詩活動，並以一般發表或專頁的模式刊登於《中華詩（藝）苑》上，部分更是支付贊助費用刊登者。在 10 卷 1 期有「砂羅越詩巫詩潮吟社兩週年紀念己亥端午拈韻」的同題共作發表詩作 8 首，是發表雅集詩社活動作品的開端。之後就多以專頁方式發表詩社雅集與徵詩作品，如在 11 卷 3 期的「詩巫詩潮吟社」專頁，刊登 3 首姚晦廬之作以及社員步韻作品。此後更有 14 卷 2 期「詩巫姚晦廬先生八十壽言專輯」、14 卷 2 期「詩巫李麗川先生暨德配林雲英女士七十雙慶壽言」、19 卷 5 期「本社贊助人錢克明先生六秩雙壽特發起徵詩用申祝意茲承錢先生雅囑負責版費將評選將作寄交中華藝苑刊登藉留紀念云」、23 卷 6 期「詩巫黃仁瓊先生伉儷七秩雙壽暨金婚紀念唱酬錄」等。由此也可見詩巫詩潮吟社對《中華詩（藝）苑》的贊助，以及在其上發表作品的熱情。

除詩巫詩潮吟社外，北婆羅洲（沙巴）的詩人社群也多次在《中華詩（藝）苑》上以專頁發表活動作品。如 10 卷 5 期有「山打根劉祖霞博士邀集詩人勝會特輯」專頁，除主人劉祖霞之外，還有張慕文、蘇光文、陳佩威、游思齊、張濟川、楊卓生、楊立天、楊慧超、卓振家、南郭詩翁、陳經綸、朱伯光、關玩流、白梅、朱伯江等人。當中值得注意的是，在這次活動中，大部分詩人皆不熱衷於《中華詩（藝）苑》發表作品，但藉由劉祖霞邀約的雅集活動而讓作品在詩刊上發表。

此外，在 19 卷 4 期刊登的「甲辰元宵山打根詩友南園雅集拈韻」專頁，當中有詩人張濟川、韋明志、劉祖霞、朱伯江、杜若、蘇光文、林溫雅、陳經綸、張慕文發表，還有泰國詩人王誠寄呈張濟川之作，以及張濟川（神州客）的和作。這次的雅集主人應是張濟川，當中或可見北婆的漢詩社群之主導權，從劉祖霞傳承到張濟川的過程。而當時張濟川也在當地發行《國風吟苑》，在《中華詩（藝）苑》18 卷 1 期「北婆國風吟苑創刊特輯」就刊登 2 頁專頁，以張濟川〈詩人節發刊獻詞〉七律二首開端，隨後刊登香港、新加坡與沙巴、沙勞越詩人的和作，如新加坡陳寶書、沙巴的何笑我、羅漢光、韋明志、林溫雅、游思齊、張慕文，沙勞越的程光培、麥伯祥。18 卷 5 期「北婆國風吟苑唱酬錄」也續刊和作，除香港、泰國詩人外，也有沙勞越姚峭嶽、鄧演萱、丁少翰、陳元望、張伯仁、李一芍等人和作。這些詩人多常在《中華詩（藝）苑》上發表作品，或可見張濟川在創刊《國風吟苑》時的詩壇人脈，有得力於《中華詩（藝）苑》之處。

以詩社或社群雅集做為專欄、專頁的作品，當中可展現社群的人脈關係或內部情況的變化，研究者也可從中觀察各地社群的樣貌。而星馬地區漢詩人也常參與其他國家的詩壇活動，而將自身作品發表於他國社群的專頁或專欄中，從中也可見星馬地區漢詩人與其他國家的交流狀況。

星馬地區漢詩人最早參加他國詩人徵詩唱和專欄者，為《中華詩苑》7 卷 4 期新加坡陳寶書作〈題黃松鶴先生所藏宗素墨梅冊〉參加印尼華僑黃松鶴的徵詩活動，同期也有檳城管震民、新加坡林大鵬參加菲律賓林策勳六十書懷的唱和活動。

此後，星馬地區漢詩人也多次在台灣、菲律賓、美國與泰國的漢詩活動專頁中留下發表紀錄。如台灣方面的活動有「陳季雙老先生暨德配王太夫人八十雙慶壽言特輯」⁵¹、「晉江蔡節母王太夫人誄詞」⁵²、「鄭奕華老先生九秩壽言彙輯」⁵³、「沁水賈景德先生榮哀錄」⁵⁴、「樂昌張魯恂先生八十晉六榮壽逢重宴鹿鳴盛禮專輯」⁵⁵、「台北先儒楊克彰先生泣血迎母圖徵詩」⁵⁶、「中華藝苑百期紀

⁵¹ 在《中華詩苑》10 卷 2-6 期（1959 年 8-12 月）、11 卷 1、5 期（1960 年 1 月、5 月）有作品發表。

⁵² 在《中華詩苑》10 卷 4 期（1959 年 10 月）有作品發表。

⁵³ 在《中華詩苑》11 卷 2、3 期（1960 年 2 月、3 月）發表。

⁵⁴ 在《中華藝苑》13 卷 3 期（1961 年 3 月）發表。

⁵⁵ 在《中華藝苑》15 卷 1 期（1962 年 1 月）發表。

念特刊」⁵⁷、「于院長右公生平行誼專輯」⁵⁸，主要是《中華詩（藝）苑》發起的活動。在菲律賓方面則參與「宿務市隱山莊主人唱錄」⁵⁹、「宿務市隱山莊唱酬錄」⁶⁰、「宿務市隱山莊主人林策勳先生六六壽言彙輯」⁶¹、「宿務林策勳先生七十壽慶唱酬詩專輯」⁶²等，主要是參加林策勳的慶壽活動。美國方面則參加夏威夷劉毅父的「檀香山劉毅父先生六十壽言專輯」⁶³。泰國方面則參加詩人商風（張少庵）、王誠的唱和活動，有「癸卯新春試筆酬唱錄」⁶⁴、「壬寅花朝酬唱錄」⁶⁵、「泰國商風旅泰四十周年唱酬錄」⁶⁶、「泰京王鳳翔先生隱吟亭落成感賦唱酬錄」⁶⁷等。由此也可見星馬地區透過《中華詩（藝）苑》的發表平台，與其他國度的漢詩社群相互唱和、交流的情況。

（三）詩課與詩鐘課：漢詩詩藝競技

《中華詩（藝）苑》開放給全球各地漢詩社群參與的版面，還有每期皆舉辦的「詩課」、「詩鐘課」活動⁶⁸。在前二期即公告徵選的題目與體裁、限制等等。稿件彙整後，交由當代名家評選，最終於詩刊上發表。這在「詩課」、「詩鐘課」這二個專欄中，就可看到台灣、馬來西亞、新加坡、香港、澳門、印尼……等地的漢詩人共同競技的情況。當中台灣詩人姓名前標明籍貫⁶⁹，海外詩人則標明居住地，因此可見星馬地區漢詩人入選、發表的作品。由於「詩課」與「詩

⁵⁶ 在《中華藝苑》16卷4期（1962年10月）發表。

⁵⁷ 在《中華藝苑》17卷4、5期（1963年4月、5月）發表。

⁵⁸ 在《中華藝苑》22卷1、3期（1966年1月、3月）發表。

⁵⁹ 在《中華詩苑》8卷5、6期（1958年11月、12月）發表。

⁶⁰ 在《中華藝苑》12卷3、5期（1960年9月、11月）發表。

⁶¹ 在《中華藝苑》20卷1、2、4、5期（1964年7月、8月、10月、11月）發表。

⁶² 在《中華藝苑》23卷6期（1967年4月）發表。

⁶³ 在《中華詩苑》11卷4、5、6期（1960年4月、5月、6月）、《中華藝苑》12卷1、4期（1960年7月、10月）及14卷1、2、4期（1961年7月、8月、10月）發表。

⁶⁴ 在《中華藝苑》17卷3期（1963年3月）發表。

⁶⁵ 在《中華藝苑》17卷4期（1963年4月）發表。

⁶⁶ 在《中華藝苑》18卷6期（1963年12月）、19卷3、4期（1964年3月、4月）發表。

⁶⁷ 在《中華藝苑》22卷1、4期（1966年1月、4月）發表。

⁶⁸ 在《中華詩苑》時期稱「徵詩」與「徵詩鐘」，《中華藝苑》時期則改稱「詩課」與「詩鐘課」。本文採用後者之名稱進行論述。

⁶⁹ 如1945年後來台詩人標明浙江、廣東或蘇州、深圳等地名。1945年以前世居台灣者，則標明嘉義、台南、澎湖等。

鐘課」並未限制每位詩人的遞件數量，也可見有人同時獲選多首者。而這當中有哪些詩人熱衷參與詩藝競技？是否有區域上的差異？在體裁上是否有偏好？都是值得探討的議題。

緣此，本研究先針對各地詩人獲獎數量進行統計，並依居住地區分類。但由於每次徵件活動的獲獎總數不一⁷⁰，完成獲獎數量統計後，也計算星馬漢詩人的獲獎比例，以突顯獲獎之比重。進一步也探討星馬各州漢詩人的獲獎數與獲獎率，以及在時間推演下，各州詩人獲獎變化與特性。

從《中華詩（藝）苑》的文獻中觀察，星馬地區漢詩人最早參與詩課活動並獲獎者，乃是新加坡的謝雲聲，他在1957年9月6卷3期徵詩「江楓」中獲獎。此後至1958年底，新加坡的漢詩社群在詩課、詩鐘課專欄中，為星馬地區唯一參加詩課、詩鐘課活動的詩人社群。而此時新加坡社群熱衷參與並屢次獲獎的詩人有林一庵、倪啓紳、陳永言、陳棉溪、陳夢槐、陳寶書、黃木華、葉秋濤、劉鴻臚、蔡映澄、蔡寰青、謝雲聲等人⁷¹。

其他地區漢詩人直到1959年，才陸續有作品獲選刊登於詩課、詩鐘課專欄中，如砂拉越的林寬然（9卷1期）、檳城的張潤泉（9卷2期）⁷²。但是到了1960年以後，新加坡漢詩人在詩課、詩鐘課專欄的刊登數量銳減，形成新加坡、砂拉越、北婆（沙巴）、吡叻（霹靂）四區漢詩人同場競技的局面。其中又以砂拉越的詩巫與干那逸的獲獎數量最多。當時熱衷參與並屢次獲獎的詩人，在詩巫方面有丁少翰、丁文琦、李一芍、邱東施、姚晦廬、張一帆、張秋卿、陳元望、陳杏影、陳興修、陸寄萍、麥伯祥、游允泰、劉鏡川、鄧演萱、盧秋鳴、盧啓端、盧燕翱、錢翊昭等人。干那逸方面則有：李良怡、李湖嶺、貝伯琦、貝卓豪、林洞灼、林靄亭、董作鈿、殷天正等人。

至於北婆的獲獎作品，則以亞庇、山打根等地詩人林溫雅、張桂生居多。吡叻則以林子、倪枝翰、倪厚德等較熱衷參與。

⁷⁰ 由於版面限制，《中華詩（藝）苑》的「詩課」入選總數介於68首到113首之間，若徵選體裁為律詩則為68到86首之間，徵選體裁為絕句者多為90首到113首之間。「詩鐘課」入選總數介於75首到125首之間，以刊登120首最為常見。

⁷¹ 本研究之選取標準為：於《中華詩（藝）苑》不同期數三期（含）以上於「詩課」與「詩鐘課」獲獎者。選取後，依姓氏筆劃排序。

⁷² 此乃檳城詩人唯一在《中華詩（藝）苑》「詩課」中的入選作品。

整體而言，星馬地區漢詩人的獲獎數與獲獎比例，「詩鐘課」都優於「詩課」。在 1957 年 9 月開始有星馬詩人獲獎到 1967 年《中華詩（藝）苑》停刊之間，「詩課」平均獲獎數約為 6.56 首，獲獎比例約為 6.59%；「詩鐘課」平均獲獎數則約為 16.29 首，獲獎比例約為 13.82%。很明顯「詩鐘課」的獲獎數與獲獎比例遠高於「詩課」。

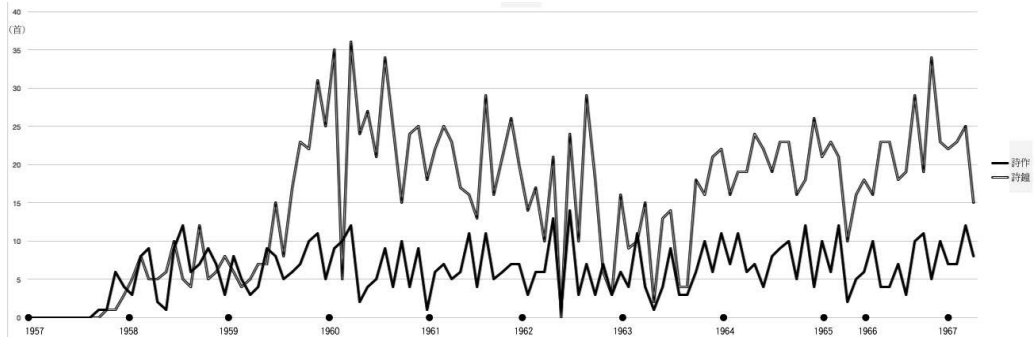


圖 7：星馬地區詩作、詩鐘獲獎數。

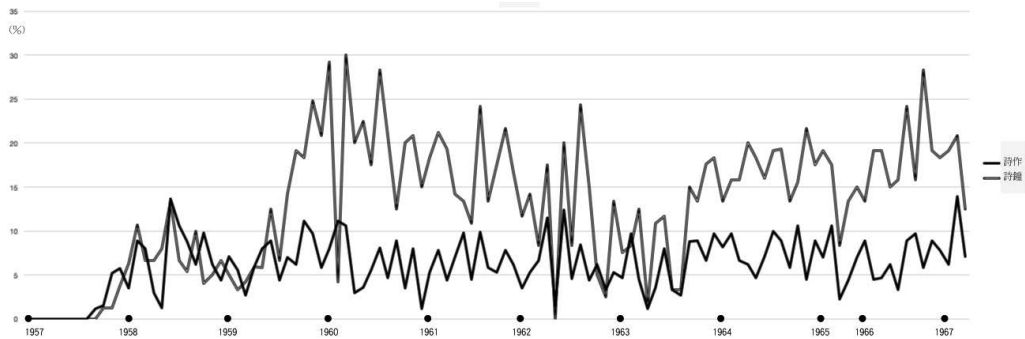


圖 8：星馬地區詩作、詩鐘獲獎率

由於評選詞宗的喜好，或參與數量的不同而在不同期的「詩課」、「詩鐘課」獲獎數量上有所參差，然實際因素為何，現今已無從考察。整體來看，星馬地區詩人的獲獎比例多維持在 5% 以上，但也曾發生幾乎沒有作品獲選的狀況。最奇特的是在 1962 年 4 月《中華藝苑》15 卷 4 期，當期唯一獲獎的作品就只有「詩課」中新加坡陳寶書的作品，「詩鐘課」則完全沒有作品獲選，當中更未見來自沙巴、砂拉越的作品。會發生如此情況，背後應有共同的社會因素所造成。

或因為社會、政治上的重大變局而導致詩人的心思放在創作以外的事務，又或因變局導致信件傳遞的問題而無法趕上徵件期限，這些都是可能的因素。從馬來西亞的歷史來看，當時正值沙巴、砂拉越各州討論是否與馬來亞聯邦共組國家的時期，或有可能影響創作能量，也可能因此造成信件傳遞之問題。

細部用區域來分析，1959年以前皆為新加坡詩人獲獎，此後砂拉越、北婆與吡叻才陸續加入競技活動。其中新加坡詩人多為當地的「新聲詩社」成員，而砂拉越則是詩巫「詩潮吟社」與干那逸「大同吟社」的成員。相較之下，北婆與吡叻則呈現個別詩人獨挑大樑的情況，北婆以亞庇（後遷居山打根）的林溫雅獲獎最多，吡叻則是以倪枝翰最為熱衷競技。而「詩鐘課」的獲獎比例優於「詩課」，當中與詩巫「詩潮吟社」及干那逸「大同吟社」詩人熱衷參與詩鐘競技有關。從1959年中期，砂拉越的獲獎數幾乎超出其他州的總和。

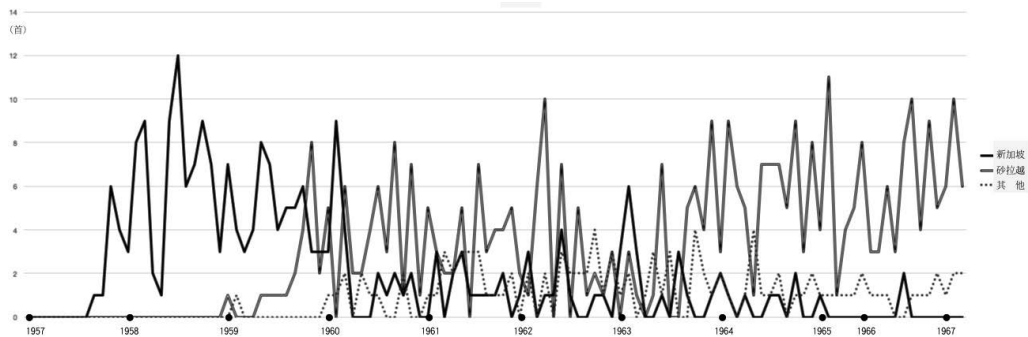


圖 9：星馬各州詩作獲獎數

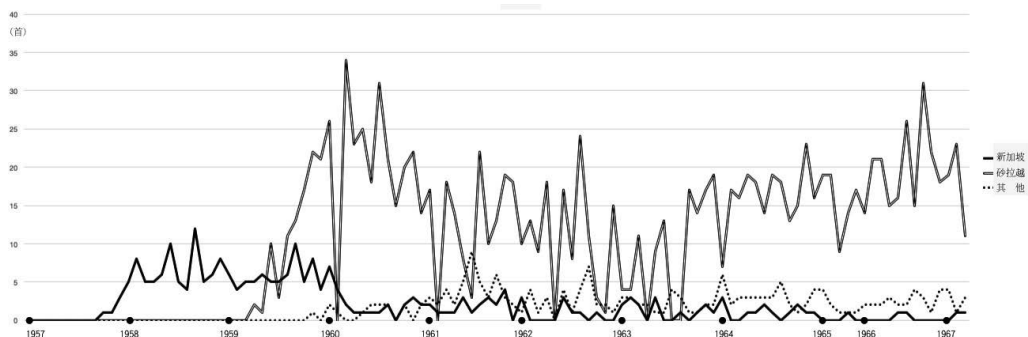


圖 10：星馬各州詩鐘獲獎數

五、結語

自 1955 年 2 月到 1967 年 4 月，《中華詩（藝）苑》提供多樣的版面，吸引多元的漢詩社群參與其中。以張作梅為實際經營者，庸社詩人從旁協助組成核心經營團隊。再以梁寒操、李漁叔等知名人士給予高層頭銜，借重其名聲與人脈招徠漢詩社群，或也藉其政治身份避免戒嚴時期常見的政治干擾，來持續刊物的出版與運作。在各地漢詩社群的經營上，除台灣的詩社，《中華詩（藝）苑》也積極拓展與海外各地漢詩社群的聯繫，當中也包括當時的星馬地區。

《中華詩（藝）苑》中星馬地區漢詩社群多來自新加坡、吡叻（霹靂）、檳城、砂拉越與北婆羅洲（沙巴）等地，除個人閒詠外，更有社群集體發表之專欄或參與他國社群活動之紀錄，更多次在《中華詩（藝）苑》舉辦之詩藝競賽中獲得佳績。

在個人閒詠方面，以檳城、新加坡及吡叻等地詩人最常發表。初期以檳城管震民最熱衷於發表，在其逝世後，怡保白成根發表最眾，期間新加坡詩人謝雲聲、陳寶書、山打根張濟川也多有佳作。

在詩社活動專欄方面，以新加坡、砂拉越與北婆羅洲詩人社群曾以專欄或專頁形式發表，其中又以砂拉越詩巫詩潮吟社發表專欄最多。當中也可見星馬地區漢詩人多次在台灣、菲律賓、美國與泰國的漢詩活動專頁中留下發表紀錄。

最後在《中華詩（藝）苑》開闢的詩藝競技平台上，如詩課與詩鐘課，星馬地區詩人也多有斬獲。初期以新加坡詩人參與為眾，後期則以詩巫詩潮吟社居多，且詩鐘競技的獲獎比例優於詩作競賽。

透過本研究之探討，初步了解星馬漢詩人藉由《中華詩（藝）苑》的發表平台，與台灣或東亞其他地區漢詩人之互動，以及戰後台灣與星馬地區間的漢詩社群交流與互動。然相關詩人生平仍缺漏者，則有待現地考察與訪談後加以增補。

表 2：《中華詩（藝）苑》各期出刊時間對照表

刊名	卷期數	日期	刊名	卷期數	日期	刊名	卷期數	日期
中華詩苑	01:01	1955.02	中華詩苑	08:05	1958.11	中華藝苑	16:03	1962.09
	01:02	1955.03		08:06	1958.12		16:04	1962.10
	01:03	1955.04		09:01	1959.01		16:05	1962.11
	01:04	1955.05		09:02	1959.02		16:06	1962.12
	01:05	1955.06		09:03	1959.03		17:01	1963.01
	01:06	1955.07		09:04	1959.04		17:02	1963.02
	02:01	1955.08		09:05	1959.05		17:03	1963.03
	02:02	1955.09		09:06	1959.06		17:04	1963.04
	02:03	1955.10		10:01	1959.07		17:05	1963.05
	02:04	1955.11		10:02	1959.08		17:06	1963.06
	02:05	1955.12		10:03	1959.09		18:01	1963.07
	02:06	1956.01		10:04	1959.10		18:02	1963.08
	03:01.02 合	1956.02		10:05	1959.11		18:03	1963.09
	03:03	1956.03		10:06	1959.12		18:04	1963.10
	03:04	1956.04		11:01	1960.01		18:05	1963.11
	03:05	1956.05		11:02	1960.02		18:06	1963.12
	03:06	1956.06		11:03	1960.03		19:01	1964.01
	04:01	1956.07		11:04	1960.04		19:02	1964.02
	04:02	1956.08		11:05	1960.05		19:03	1964.03
	04:03	1956.09		11:06	1960.06		19:04	1964.04
	04:04	1956.10		12:01	1960.07		19:05	1964.05
	04:05	1956.11	12:02	1960.08	19:06	1964.06		
	04:06	1956.12	12:03	1960.09	20:01	1964.07		
	05:01	1957.01	12:04	1960.10	20:02	1964.08		
	05:02	1957.02	12:05	1960.11	20:03	1964.09		
	05:03	1957.03	12:06	1960.12	20:04	1964.10		
	05:04	1957.04	13:01	1961.01	20:05	1964.11		
	05:05	1957.05	13:02	1961.02	20:06	1964.12		
	05:06	1957.06	13:03	1961.03	21:01	1965.01		
	06:01	1957.07	13:04	1961.04	21:02.03 合	1965.07		
	06:02	1957.08	13:05	1961.05	21:04.05 合	1965.08		
	06:03	1957.09	13:06	1961.06	21:06	1965.11		
	06:04	1957.10	14:01	1961.07	22:01	1966.01		
	06:05	1957.11	14:02	1961.08	22:02	1966.02		
	06:06	1957.12	14:03	1961.09	22:03	1966.03		
	07:01	1958.01	14:04	1961.10	22:04	1966.04		
	07:02	1958.02	14:05	1961.11	22:05	1966.05		
	07:03	1958.03	14:06	1961.12	22:06	1966.06		
	07:04	1958.04	15:01	1962.01	23:01	1966.09		
	07:05	1958.05	15:02	1962.02	23:02	1966.10		
	07:06	1958.06	15:03	1962.03	23:03	1966.12		
	08:01	1958.07	15:04	1962.04	23:04	1967.01		
08:02	1958.08	15:05.06 合	1962.05	23:05	1967.03			
08:03	1958.09	16:01	1962.07	23:06	1967.04			
08:04	1958.10	16:02	1962.08	停刊				

表 3：星馬地區各州參與《中華詩（藝）苑》之主要漢詩人列表

現今國家	現今地區	重要參與詩人	主要詩社
新加坡	新加坡	謝雲聲、陳寶書、蔡寰青、黎國昌	新聲詩社
馬來西亞	檳榔嶼州	管震民	
	霹靂州	戴澍霖、王光國、白成根、周清鴻、倪枝翰	扶風詩社
	砂拉越州	姚峭嶽、劉鏡川、陳杏影、李麗川、丁文琦、游允泰	詩潮吟社 大同吟社
	沙巴州	劉祖霞、張濟川、林溫雅、游思齊	

參考書目

一、史料

《中華詩苑》1卷1期到11卷6期，(1955年2月~1960年6月)。

《中華藝苑》12卷1期到23卷6期，(1960年7月~1967年4月)。

二、專書

李慶年，《馬來亞華人舊體詩演進史》(上海：上海古籍出版社，1998年)。

林淇瀟，《書寫與拼圖：台灣文學傳播現象研究》(台北：麥田出版，2001年)。

施懿琳，〈五〇年代台灣古典詩隊伍的重組與詩刊內容的變異〉，《戰後初期台灣文學與思潮論文集》(台北：文津出版社，2005年)。

埃斯卡皮(Robert Escarpit)著，葉淑燕譯，《文學社會學》(台北：遠流出版社，1990年)。

馬崙，《新馬文壇人物掃描》(吉隆坡：書輝出版社，1991年)。

張錦忠，《南洋論述：馬華文學與文化屬性》(台北：麥田出版，2003年)。

莊幼岳編，《庸社風義錄》(板橋：龍文出版社，2011年)。

曾今可編，《台灣詩選》(板橋：龍文出版社，2006年)。

駱明主編，《新加坡華文作家傳略》(新加坡：新加坡文藝協會，2005年)。

三、論文

林立，〈風雅傳承：新加坡南洋大學師生的舊體詩詞集〉，《中國現代文學半年刊》第31期(2017年6月)，頁105-134。

四、雜誌文章

曾今可，〈編後記〉，《台灣詩壇》4卷2期(1952年2月)，封底。

五、電子媒體

「大埔網」網站「馬來西亞霹靂大埔同鄉會」(來源 <http://www.514200.com/article-39152-1.html>，2017年9月10日)。

「中華白氏網」網站，「白成根」條(來源 <http://www.zgbs.net/portal.php?mod=view&aid=26>，2017年9月10日)。

「砂拉越華人年議會歷史文獻部」網站(來源 <https://scacarchives.wordpress.com>，2017年9月10日)。

徐持慶，〈敲夢癡言：從扶風到山城〉一文，「敲夢軒」網站(來源 http://qiaomengxuan.blogspot.tw/2011/12/blog-post_06.html，2017年9月10日)。

潘浩欣，〈民國詩人長埋長洲：作家與藝術家島上尋墓〉，《香港 01》周報網站(來源 <https://www.hk01.com/藝文創意/49964/-書寫自然-民國詩人長埋長洲-作家與藝術家島上尋墓>，2017年9月10日)。